



FORMACIÓN ACADÉMICA

Año	Curso o titulación	Centro
2011	Certificado de capacitación para la enseñanza de y en lengua catalana (CSS)	Universidad de les Illes Balears
2011	Curso de programaciones didácticas	CCOO (Barcelona)
2010	Cursos on-line: prevención de drogodependencias; altas capacidades intelectuales; animación a la lectura; TIC, indispensables para los docentes; evaluación educativa; y alumnos superdotados e la educación secundaria; educar por competencias básicas; aprendizaje cooperativo.	CEN Homologados - Barcelona
2009	Certificado de Aptitud Pedagógica (CAP)	Universidad de Barcelona
2006	Intérprete y Traductora Jurada de Inglés	Ministerio de Asuntos Exteriores de España
2006	Máster en Traducción Científico-técnica de inglés	IDEC, Universidad Pompeu Fabra
2005	Licenciatura en Traducción e Interpretación de inglés y francés	Universidad Pompeu Fabra
2003	Beca Erasmus	Universidad de Durham (Inglaterra)

EXPERIENCIA LABORAL

Año	Cargo y empresa	Competencias clave
09/2005-actualidad	Coordinadora de proyectos Traductora y correctora (EN i FR > CAST i CAT; CAST>CAT>CAST) METAFRASI, Traducció i Comunicació	Comunicación oral, comunicación escrita, organización y planificación, iniciativa, disposición al aprendizaje, resolución de problemas, dinamismo y constancia, resistencia a la presión, responsabilidad, trabajo en equipo, orientación al cliente, dirección de personal, informática e inglés.
04/2005-actualidad	Traductora freelance	Traducción de textos generales, turísticos, científicos, técnicos, jurídicos, etc. de inglés y francés al español y catalán, así como del español al catalán y viceversa. Uso de memorias de traducción cuando es necesario. Uso habitual de TRADOS SDLX.
10/2010 - Actualidad	Profesora de inglés Academia Kith (escuela SOLC de Barcelona) Programación de unidades didácticas, impartición de clases, elaboración de evaluaciones...	Comunicación oral, comunicación escrita, organización y planificación, innovación y creatividad, resolución de problemas, dinamismo, responsabilidad, orientación a los resultados, dirección de personas, informática e inglés
01/2009 - 04/ 2009	Profesora de inglés EOI Drassanes de Barcelona (prácticas del CAP). Programación de unidades didácticas, impartición de clases, elaboración de evaluaciones...	Comunicación oral, comunicación escrita, organización y planificación, innovación y creatividad, resolución de problemas, dinamismo, responsabilidad, orientación a los resultados, dirección de personas, informática e inglés
2001 - 2005	Profesora de clases particulares de lenguas Programación de unidades didácticas y realización de actividades de las diversas materias escolares para alumnos de varias edades (primaria, secundaria y bachillerato)	Comunicación oral, comunicación escrita, organización y planificación, innovación y creatividad, resolución de problemas, dinamismo, responsabilidad, orientación a los resultados, dirección de personas, informática e inglés

IDIOMAS

CATALÁN	Lengua materna (Nivel C)	INGLÉS	Nivel superior
ESPAÑOL	Lengua materna	FRANCÉS	Nivel superior

INFORMÁTICA

- ❖ Ofimática, Internet
- ❖ Programas de traducción asistida (TRADOS, Transit y Déjà Vu)
- ❖ Gestores terminológicos (Termstar y Multiterm)
- ❖ Programas de diseño y maquetación (Adobe Photoshop, QuarkXPress, Freehand e Indesign).

INFORMACIÓN ADICIONAL

- ❖ Tesina de la carrera publicada en la página web <http://www.uic.es/es/biblio-recercat>.